

Kunst und Musik I

DIE KÜNSTLERGRUPPE PG - *VIDEOARBEITEN*

VIDEOS

Ilja Muromec, 2006

Lied, 2005

Brüder, 2006

Bahnhöfe, 2006

Kavkaztrance, 2005*

PLAKATE

Öl, aus der Serie *Ehre sei Russland!*, 2007, 10 Motive

Bulle, aus der Serie *Ehre sei Russland!*, 2007, 10 Motive

Armee, aus der Serie *Ehre sei Russland!*, 2007, 10 Motive

Mütterchen, aus der Serie *Ehre sei Russland!*, 2007, 10 Motive

ZEITSCHRIFTEN

Journal PG №2, 2000

Folly Magazine №1, 2002

MUSIK

Katala, Pop Group Dveri (Doors), 2006

Dur (Dummheit), Rap Oper, 2002

***Art Laboratory Berlin:** Ich würde gerne noch über Eure Videoarbeit *Kavkaztrance* sprechen. Woher stammen die Videos, wer singt und worüber?

PG: Das Video haben uns Agenten unseres weltweiten PG-Netzwerks zukommen lassen. Wir verwenden hier musikalische Samples aus verschiedenen Quellen: aus einer Rede des verstorbenen tschetschenischen Präsidenten Abdul Halim Sadulaev; aus einer Verlautbarung dagestanischer¹ Mudschahidin² der Vereinigung „Schariat“,³ die zu Schachiden⁴ geworden sind; aus einem Gebet des Kabardiners⁵ Amir Sejfullach vor dem tragischen Einmarsch in Naltschik.⁶ Das ist alles im nördlichen Kaukasus.

A.L.B.: Welche sind für Euch die Schlüsselmomente in dieser Arbeit?

PG: Der Krieg in Tschetschenien war von Anfang an ein wichtiges Thema in unseren Arbeiten. Das ist genau so ein Bereich, in dem der Grad der Ungerechtigkeit sofort die Grenzen des Zulässigen überschritten hat. Manche denken, dass wir stark ironisieren wenn wir uns wie Mudschahidin verkleiden. Aber eigentlich ist das gar nicht so. Wir versuchen ganz einfach, deren Signale durch uns hindurch zu leiten. Wir sind keine Soldaten auf dem Schlachtfeld, wir sind Künstler und kämpfen mit jenen Mitteln, die uns zur Verfügung stehen. In *Kavkaztrance* gibt es einen Satz: „Ob Ihr rausgeht oder nicht, Allah wird Euch ohnehin ersetzen, Inschallah⁷.“ Das bedeutet, dass man keine Angst haben muss zu kämpfen. Ob wir nun in Ruhe zu Hause sitzen bleiben oder auf die Straße gehen, um für unsere Überzeugung einzustehen, wir werden ohnehin irgendwann alle sterben, und an unserer Stelle werden neue Menschen geboren. Das ist ein ganz wesentliches Moment.

Die Fragen stellte Sandra Frimmel, es antwortete Ilja Falkovskij
Übersetzung aus dem Russischen: Sandra Frimmel

¹ Das im Nordkaukasus gelegene Dagestan ist seit 1991 eine Republik.

² Der Ausdruck Mudschahid („Derjenige, der Heiligen Kampf betreibt“) ist von „Dschihad“ abgeleitet und bezeichnet allgemein jemanden, der sich um die Verbreitung oder Verteidigung des Islam bemüht. Viele islamische Widerstandskämpfer und Terrorgruppen nennen sich selbst Mudschahidin.

³ Schariat, auch Scharia: das islamische Recht, das auf göttlicher Offenbarung beruht.

⁴ Gotteskämpfer, Selbstmordattentäter, Märtyrer

⁵ Die Kabardiner sind ein Volksstamm der tscherkesischen Volksgruppe. Sie bewohnen hauptsächlich die russische Teilrepublik Kabardino-Balkarien im Nordkaukasus. Mehrheitlich sind die Kabardiner sunnitische Moslems.

⁶ Naltschik ist die Hauptstadt der russischen Teilrepublik Kabardino-Balkarien im Nordkaukasus. Am 13. Oktober 2005 überfielen Rebellen die Stadt. Die Verantwortung für den Überfall übernahm Šamil Basaew, tschetschenischer Untergrundkämpfer und Rebellenführer, der am 10. Juli 2006 vom russischen Geheimdienst FSB ermordet wurde.

⁷ So Allah will. Häufig benutzte Redewendung in der arabischen Umgangssprache.